

**RAPPORT ANNUEL 2002-2003**



**SUR L'APPLICATION DE LA  
LOI SUR LE MULTICULTURALISME CANADIEN**

**PRÉSENTÉ AU MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN**

**Le 19 novembre 2003**

## INTRODUCTION

À nouveau cette année, Téléfilm Canada s'engage à mettre en application les principes de la Loi sur le multiculturalisme canadien. La trame des diverses origines ethniques qui tissent la société canadienne offre un apport croissant à la richesse culturelle de notre pays. Téléfilm Canada s'assure donc que les citoyens canadiens de toutes origines aient accès à son soutien et reçoivent la contribution nécessaire à la concrétisation de leurs projets. Nous tenons cependant à rappeler que le rôle de Téléfilm Canada est non pas de produire des œuvres audiovisuelles mais de fournir un apport financier au développement, à la production et à la distribution d'œuvres canadiennes provenant des entreprises du secteur privé de la télévision, du long métrage, des nouveaux médias et de la musique.

Ce document résumé les réalisations de Téléfilm Canada au cours de l'année 2002-2003 sous les rubriques suivantes :

- Études
- Plan d'action
- Augmentation du potentiel de l'industrie
- Production
- Coproduction
- Festivals
- Équité en matière d'emploi

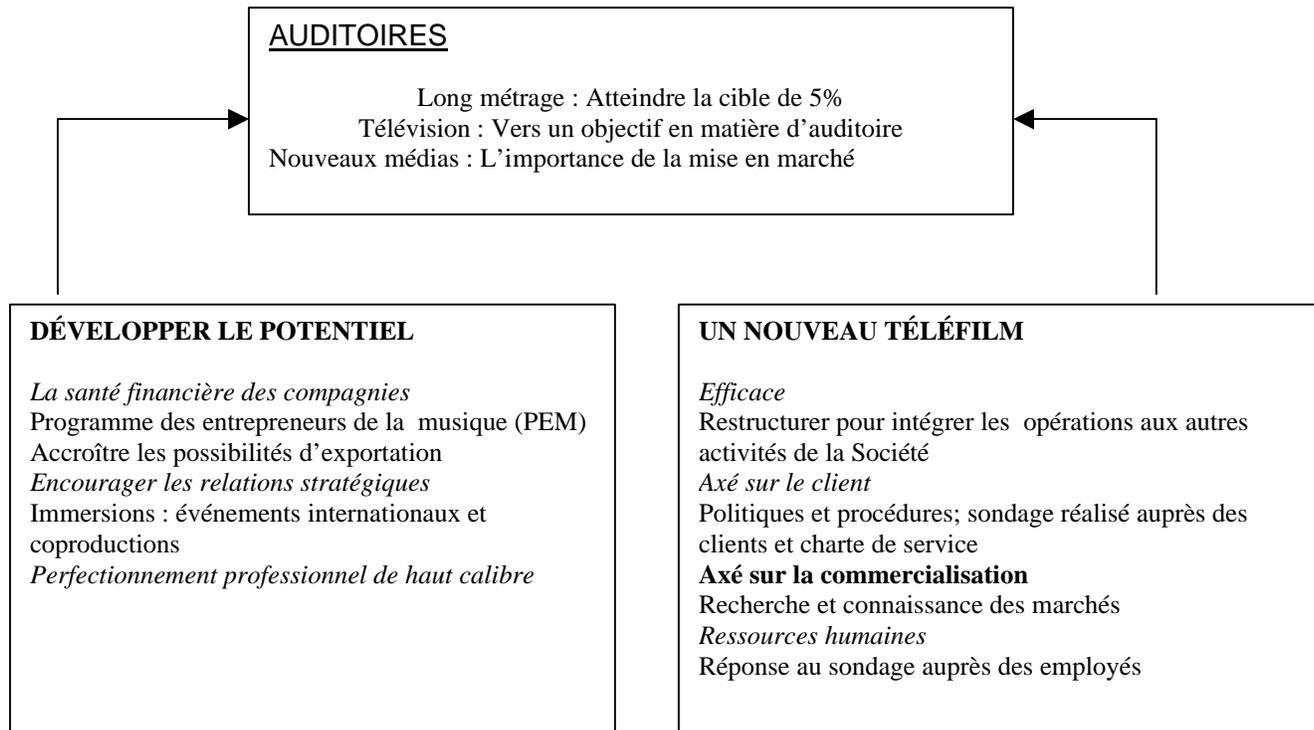
## LE MANDAT DE TÉLÉFILM CANADA

Téléfilm Canada est un organisme culturel fédéral dont le mandat est d'investir dans la création et la distribution de produits télévisuels, cinématographiques et de nouveaux médias. Téléfilm investit également dans les entreprises du secteur de la musique.

L'année 2002-2003 aura été marquée par des changements considérables au sein de Téléfilm Canada. La mise en place d'une nouvelle structure de direction, la rationalisation de ses procédures et politiques ainsi que la création d'une charte du service aux clients sont les exercices entrepris et devraient se poursuivre jusqu'en 2004-2005.

De plus dans le nouveau plan d'entreprise 2003-2004 à 2005-2006 de la Société, sont présentées les orientations stratégiques développées en vue de l'atteinte d'objectifs en matière de développement et de maintien des auditoires, de développement du potentiel de succès des partenaires de l'industrie et d'un nouveau Téléfilm plus efficace, axé sur ses clients et plus sophistiqué sur le plan commercial.

Le tableau suivant présente les orientations stratégiques développées afin d'atteindre ces objectifs.



Les actions entreprises qui toucheront particulièrement les communautés des minorités ethniques, le seront dans le cadre de la mise en place des stratégies de développement du potentiel de l'industrie. Tout en gardant dans la mire l'objectif premier dont s'est doté la Société ; le développement et le maintien des auditoires. Il est certain également que l'objectif d'un nouveau Téléfilm plus efficace et plus en ligne avec les besoins de l'industrie et les réalités des producteurs contribuera à l'épanouissement de ces communautés.

## ÉTUDES

Téléfilm a récemment procédé à un examen<sup>1</sup> interne du niveau de diversité des projets télévisuels, cinématographiques et multimédias auxquels elle accorde son appui. Les cinq éléments pris en considération étaient le contenu de la production, l'auteur, le réalisateur, le producteur et l'acteur. Parmi ces éléments, les producteurs étaient les moins représentés. Les commentaires recueillis auprès des représentants de divers milieux culturels lors de la Consultation avec la communauté autochtone, du Forum sur la diversité de Banff, et par le biais des études de l'institut Pearson Shoyama et de la FAVEM ont fait ressortir les points suivants en ce qui concerne les communautés culturellement diversifiées :

- Les programmes d'encadrement et d'immersion avec des producteurs et des télédiffuseurs plus expérimentés seraient très utiles;
- Les producteurs ont été identifiés comme le groupe ayant le moins de soutien direct en matière de formation et de participation aux demandes de production;
- Ces producteurs devraient susciter un intérêt plus marqué de la part des joueurs clés de l'industrie tout en augmentant les devis de production de leurs projets. Des programmes de formation et d'immersion sont requis afin de leur permettre de développer des relations d'affaires avec les principaux intervenants ; et
- Les catégories identifiées comme des domaines de formation potentiels sont les dramatiques et les documentaires, ou les deux. L'ONF jouant un rôle actif du côté des documentaires et dans un contexte de ressources limitées, Téléfilm choisit de se concentrer sur les dramatiques de langue française et anglaise.

## PLAN D'ACTION

Un plan d'action sur la diversité culturelle 2003-2005 élaboré autour des trois nouveaux objectifs de la Société a été présenté aux membres de la direction. Il a reçu l'aval complet de la direction. Les grandes lignes de ce plan visent :

- L'élaboration de communications plus efficaces avec les communautés
- Le développement de politiques qui reconnaissent les limites de la mesure de l'auditoire
- Une meilleure représentativité des communautés dans les processus d'évaluations et de décisions
- Le développement de programmes de formation et d'immersion
- Une évaluation des barrières à l'entrée

## AUGMENTATION DU POTENTIEL DE L'INDUSTRIE

Une nouvelle initiative, SPARK, est présentement en élaboration grâce à la participation de Patrimoine canadien. Ce programme s'adresse tout spécialement à des producteurs de milieux culturels diversifiés qui sont en milieu de carrière ou dont la carrière est établie. Il s'agit d'un programme triennal ayant pour but de renforcer les capacités de ce groupe sous-représenté dans le domaine de la production télévisuelle, et de faciliter l'intégration de ces producteurs et de leurs produits au sein des médias grand public.

---

<sup>1</sup> Les critères suivants ont été retenus pour identifier les productions à caractère multiethnique : participation d'intervenants de souches ethniques, interprètes représentant des minorités ethniques et contenu multiethnique de l'œuvre.

## Objectifs du programme

Les objectifs du programme SPARK sont les suivants :

- Renforcer les capacités de producteurs talentueux issus de milieux culturels diversifiés dans le domaine de la production de dramatiques télévisuelles, afin de les aider à avoir accès aux médias grand public en participant à un programme d'immersion;
- Aider les producteurs issus de milieux culturels diversifiés à se créer un réseau de relations auprès des décideurs clés;
- Accroître le nombre de projets en développement provenant des groupes sous-représentés; et
- Mettre sur pied une base de données regroupant des producteurs issus de différents milieux culturels par l'utilisation de formulaires d'auto-déclaration.

## **PRODUCTION**

Les principaux fonds administrés par Téléfilm Canada sont les suivants :

- Fonds canadien de télévision - Programme de participation au capital
- Fonds du long métrage du Canada
  - Programme d'aide au développement, à la production et la mise en marché
  - Programme d'aide aux activités complémentaires
  - Programme d'aide à l'écriture de scénario
  - Programme d'aide aux longs métrages indépendants à petits budgets
- Fonds des nouveaux médias du Canada
- Coproductions officielles (mini-traités)
- Fonds d'aide au doublage et au sous-titrage (télévision)
- Fonds d'aide au marketing international
- Le Canada à l'affiche - Programme d'aide aux festivals canadiens
- Développement industriel et professionnel
- Programme national de formation dans le secteur du film et de la vidéo
- Programme d'aide à la participation aux marchés et aux festivals étrangers

En 2002-2003, Téléfilm Canada a investi plus de 98 millions de dollars dans la production télévisuelle. Elle a également consacré une somme d'environ 65 millions de dollars au financement de près d'une soixantaine de longs métrages. De plus, elle a soutenu le développement, la production et la mise en marché de plus de 75 oeuvres multimédias à l'aide d'une enveloppe de 6,1 millions de dollars.

Au cours des trois dernières décennies, la Société a contribué à la production de quelque 920 longs métrages et d'environ 2 800 émissions et séries de télévision. Téléfilm s'assure également que ces productions se taillent une place sur les écrans et que l'industrie canadienne de l'audiovisuelle demeure un des secteurs d'exportation les plus performants du pays.

Le large éventail des productions soutenues en 2002-2003 reflète le caractère diversifié de la société canadienne.

Des exemplaires des catalogues de longs métrages, d'émissions de télévision et des nouveaux médias 2002 sont joints pour information. On peut ainsi constater que des artistes et artisans de toutes origines ont contribué à l'élaboration de l'éventail de productions de la dernière année.

À titre d'exemple, voici quelques productions qui illustrent la diversité de la contribution à la richesse culturelle canadienne :

- *Media Under Fire- Talk Mogadishu*, est un documentaire présentant trois créateurs canadiens d'origine somalienne, créateurs de la première station de télévision indépendante de Somalie, HornAfrik;
- *I Want a Woman*, documentaire réalisé par Julia Ivanova, raconte les expériences amoureuses de quatre jeunes russes à la recherche de l'âme-sœur au Canada;
- *Lord Have Mercy*, série dramatique racontant la vie du pasteur Gooding, nouvellement assigné à la communauté antillaise de Toronto ;
- *Musique du monde, d'ici*, spectacle de variétés qui permet de découvrir plusieurs artistes canadiens de toutes origines;
- *Mambo Italiano*, comédie relatant les difficultés amoureuses de deux amis d'enfance issus de la communauté italienne de Montréal;
- *Republic of Love*, sixième long métrage de la réalisatrice Deepa Mehta d'origine indienne qui en 2002 avait réalisé le film à succès Bollywood/Hollywood ; et
- *First Contact : A Renaissance Man Meets « The Romans of the New World »* site Web qui permet à l'utilisateur de prendre conscience, entre autres, du choc des cultures lorsque les premiers colons se sont établis au Canada.

## COPRODUCTION

Les accords de coproduction internationale représentent un instrument de partage et de collaboration de plus en plus populaire. Le Canada a signé 49 accords internationaux couvrant 53 pays.

Les projets réalisés en coproduction facilitent l'accès aux producteurs canadiens d'origine et néo-canadiens aux ressources créatrices des autres cultures ainsi qu'à des ressources financière et technique. Le public canadien bénéficie donc d'un regard privilégié sur le monde, et par ricochet, sur les diverses communautés culturelles à l'intérieur du pays. En tant que mandataire du gouvernement canadien, Téléfilm Canada administre l'ensemble des accords internationaux régissant les coproductions officielles.

En 2002, ces accords ont permis la réalisation de plus de 76 émissions télévisuelles et de 22 longs métrages. Les devis de coproduction se sont élevés à plus de 734 millions de dollars.

## **FESTIVALS**

Les festivals canadiens subventionnés par Téléfilm Canada mettent également l'accent sur le caractère varié de la communauté canadienne et offrent une fenêtre de diffusion intéressante pour la production nationale. De plus, des oeuvres d'un grand nombre de pays y sont présentées et constituent ainsi une occasion unique pour les Canadiens et les Canadiennes de toutes origines d'apprécier ce qui se fait de mieux dans le monde.

Cette opportunité est offerte non seulement pendant les festivals internationaux tels le Festival des films du monde de Montréal et le Festival international du film de Toronto, mais de plus en plus lors de festivals régionaux.

Notons plus particulièrement :

- Toronto Reel Asian International Film Festival, présente des oeuvres cinématographiques par et à propos des communautés asiatiques tant au Canada que partout au monde ;
- Gimli Film Festival, qui célèbre le cinéma islandais, des pays circumpolaires et du Canada, Gimli , Manitoba;
- Reel World Film Festival, ce festival international de Toronto présente les oeuvres cinématographiques des producteurs issus des communautés visibles minoritaires tant au Canada que partout au monde ;
- Reel Black Film Night, Halifax. Festival nocturne présentant des films écrits et produits par des membres des communautés minoritaires visibles ;
- Global Vision International Documentary Festival à Edmonton, présente un grand nombre d'oeuvres ayant pour thématique commune une analyse sociale de la diversité culturelle et linguistique ;et
- trois festivals de films pour enfants présentant des oeuvres qui parlent de diversité culturelle et linguistique : Flicks Children's Festival à Saskatoon, Freeze Frame Children's Festival à Winnipeg et Reel to Real Children's Festival à Vancouver.

## **DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET PROFESSIONNEL**

Au cours de l'exercice 2002-2003, grâce au Fonds du développement professionnel et industriel administré par Téléfilm les démarches suivantes ont pu être entreprises:

### Accès aux programmes de Téléfilm Canada

- VUES D'AFRIQUE

G8- Perspectives culturelles – audiovisuelles : Séminaire organisé à l'initiative d'intellectuels africains, pour mettre à profit la venue au Canada des plus importants cinéastes africains, de représentants de télévision et de journalistes du continent. Homologues canadiens et représentants d'organisations non

gouvernementales se sont joints à ce groupe dans la perspective du Sommet du G8, en juin 2002 au Canada .

Coproduction Nord-Sud : Séminaire d'informations sur les coproductions organisé à l'intention des cinéastes africains du Québec par l'entremise de Vues d'Afrique

Répertoire : Téléfilm a soutenu la publication d'un répertoire, compilé par Vues d'Afrique, des professionnels de l'audiovisuel issus des minorités culturelles au Québec.

## **ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI**

Le reflet de la diversité culturelle de notre pays est un enjeu important et c'est pourquoi la direction des ressources humaines a complété au cours de cette année le deuxième volet de son plan d'action, soit doter les personnes responsables de recrutement d'un processus d'affichage, et ce dans l'unique but de créer et de développer des liens solides avec des représentants travaillant avec les groupes visés par la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

## **CONCLUSION**

Tel que démontré dans ce document, les projets financés et les actions entreprises reflètent la diversité des communautés ethniques du Canada. Ces œuvres facilitent la compréhension entre individus d'origines différentes, en harmonie avec les engagements nationaux pris à l'égard des deux langues officielles.

Le rôle de Téléfilm Canada dans la société canadienne rejoint tout particulièrement l'un des objectifs fondamentaux de la politique du multiculturalisme, soit l'identité. La télévision, le cinéma, les nouveaux médias ainsi que la musique nous renvoient l'image de la diversité culturelle canadienne et permettent à des Canadiens de différentes souches de s'y exprimer et de s'y retrouver. Cette représentation dans les principaux médias confirme l'appartenance et l'attachement de tous au Canada, sans égard à leur origine ethnique.

## **PERSONNE RESSOURCE**

Anne-Chantal Roy  
Analyste-recherche  
Téléfilm Canada  
360, rue St-Jacques  
Bureau 700  
Montréal (Québec)  
H2Y 4A9

Téléphone : (514) 283-6363  
Télécopie : (514)283-8212  
Courriel : [roya@telefilm.gc.ca](mailto:roya@telefilm.gc.ca)